

Тучныхъ немало овецъ и тяжелыхъ быковъ криворогихъ
 Въ жертву заклали они, и немало свиней утучи́лыхъ
 Было изжарено ими надъ пламенемъ яркимъ Гефеста.
 Выпито было немало вина изъ кувшиновъ отцовскихъ.
 Девять ночей провели они рядомъ со мной, неотступно 470.
 Стражу держа чередой. Два огня никогда не тушились:
 Въ портикѣ внѣшнемъ одинъ — передъ входомъ во дворъ защищенный,
 Въ самомъ чертогѣ другой — въ сѣняхъ, у дверей моей спальни.
 Чуть лишь десятая ночь для меня опустилась, чернѣя,
 Выломилъ въ спальномъ покоѣ я крѣпко сплоченныя двери, 475.
 Вышелъ во дворъ и, легко чрезъ ограду его перелѣзши,
 Скрылся отъ стражи мужей и служанокъ, меня охранявшихъ.
 Долго скитался потомъ я вдали по Элладѣ пространной
 И, наконецъ, въ плодоносную Фтію, гдѣ овцы плодятся,
 Прибылъ къ Пелею царю. Тамъ онъ принялъ меня благосклонно. 480.
 Вскорѣ-жъ, душой полюбивъ, какъ отецъ лишь единого любить
 Сына, рожденного къ старости лѣтъ, средъ большого достатка,
 Сдѣлалъ богатымъ меня и народа мнѣ выдѣлилъ много.
 Жилъ на границѣ я Фтіи и правилъ народомъ Долоновъ.
 Я же тебя полюбилъ отъ души, мой Ахиллъ богоравный, 485.
 И возрастилъ столь большимъ, — оттого что ни съ кѣмъ не желалъ ты
 Сѣсть за обѣденный столъ или кушать отдѣльно въ чертогѣ,
 Прежде чѣмъ я не приду и, тебя посадивъ на колѣни,
 Не накрошу тебѣ мяса и кубка съ виномъ не приближу.
 Часто, бывало, въ безпомощномъ дѣтствѣ, питье изрыгая, 490.
 Ты мнѣ забрызгивалъ грудь, и хитонъ мой виномъ обливался.
 Много я ради тебя потрудился и выстрадалъ много,
 Помня, что, волей боговъ, отъ меня не родится потомства,
 Сына старался обрѣсть я въ тебѣ, Ахиллесъ богоравный,
 Чтобъ отвратилъ отъ меня ты со временемъ жребій позорный. 495.
 Нынѣ молю, Ахиллесъ, укроти свою гордую душу.
 Сердцемъ не будь беспощаденъ. Преклонны и самые боги,
 Хоть превосходятъ людей они доблестью, славой и силой.
 Если и противъ боговъ согрѣшитъ чело́вѣкъ или преступить,
 Все-же смягчить ихъ возможно мольбами, обѣтомъ угоднымъ, 500.
 И возліяньемъ вина, и жертвой, и запахомъ жира.
 Ибо Мольбы — это дочери Зевса, великаго силой.
 Хромы, съ морщинистой кожей, съ глазами, глядящими косо,
 Вслѣдъ за Обидой онѣ озабоченно сзади плетутся.
 Только Обида сильна и проворна: она оставляетъ 505.